

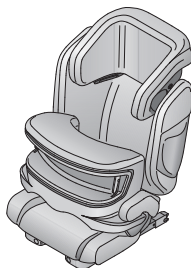
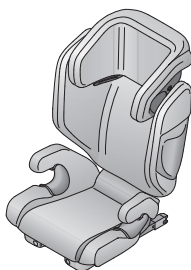
# RECARO

## Monza Nova IS

Navodila za montažo in uporabo  
Instrukcija montažu i obsługi

skupina I, II in III (9 - 36 kg)

grupa I, II i III (9-36 kg)



Primerno za uporabo le v tistih vozilih, ki so opremljena s 3-točkovnimi avtomobilskimi varnostnimi pasovi, ki so dovoljeni z uredbo ECE št. 16 ali drugimi primerljivimi standardi.

Ta sedež je primeren za otroke težnostnih razredov II in III s telesno težo od 9 do 36 kg.

Ta navodila za sestavo in uporabo je obvezno treba izročiti stranki.

Tiskarske in druge napake ter tehnične spremembe pridržane.

**POZOR** - navodila obvezno shranite za kasnejšo uporabo.

Fotelik preden namenjen izključno za uporabo v vozilih, ki so skladno z regulativom EKG št. 16 ali drugimi primerljivimi standardi opremljeni s 3-točkovnimi varnostnimi pasovi.

Jest to fotelik grupe teže I, II in III za otroke s telesno težo od 9 do 36 kg.

Tę instrukcję montažu i obsługi należy koniecznie przekazać klientowi.

Zastrzega się prawo do pomyłek, błędów w druku i zmian technicznych.

**UWAGA:** koniecznie zachować instrukcję w celu późniejszego wykorzystania.

**Proizvajalec/Producent:**

RECARO Child Safety GmbH & Co. KG

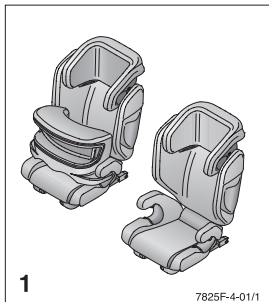
Gutenbergstraße 2, D-95352 Marktregast

Telefon/telefon: +49 9255 77-0, faks: +49 9255 77-13

e-pošta/e-mail: info@recao-cs.com, www.recao-cs.com

sto7869-600

Različica/Wersja 300113



7825F-4-01/1

Z našimi edinstvenimi izkušnjami že več kot 100 let izvajamo revolucije na področju sedežev v avtomobilih, na letalih in v dirkalnih športih. To brezkonkurenčno znanje in izkušnje se do potankosti odražajo tudi v vsakem od naših otroških varovalnih sistemov. Naš glavni cilj je, vam nuditi izdelke, ki presegajo vaša pričakovanja, ne glede na to, ali gre za varnost, udobje, enostavno uporabo ali obliko.

Rezultat so izdelki, s katerimi se lahko vi in vaš otrok z dobrim občutkom podate na dolgo pot. Storite najbolje za vašega otroka in tako tudi za vas.

### **Uživajte v neobremenjenem življenju.**

Varnostni sistem za otroke »Monza Nova IS« za skupine ECE I, II in III za otroke, stare od pribl. 9 mesecev do 12 let in teže od 9 do 36 kg. Največja velikost otroka: 150 cm. Preizkušen v skladu s standardom ECE 44/04, številka dovoljenja oz. atesta 04301220.

Dzięki jednemu w swoim rodzaju doświadczeniu od ponad 100 lat rewolucjonizujemy sposób siedzenia w samochodach, samolotach i pojazdach wyścigowych. Wszystkie szczegóły tego bezkonkurencyjnego know-how odzwierciedlają się także w każdym z naszych systemów bezpieczeństwa dzieci. Naszym głównym celem jest przy tym oferowanie produktów, które cały czas przewyższają oczekiwania klientów – zarówno w kwestiach bezpieczeństwa, komfortu, jak i łatwości obsługi czy wzornictwa.

Wynikiem tego są produkty, którym rodzice mogą bezgranicznie zaufać, bezpiecznie wyruszając ze swoimi dziećmi w długą podróż. Zrób to, co jest najlepsze dla Twojego dziecka – a tym samym i dla Ciebie.

### **Beztróska ciesz się życiem.**

System zabezpieczający „Monza Nova IS” dla grup EKG I, II i III; dla dzieci w wieku od ok. 9 miesięcy do 12 lat o wadze 9–36 kg. Maksymalny wzrost dziecka 150 cm. Sprawdzony wg EKG 44/04, nr aprobaty 04301220.

Vsebina/Treść	Slika/Rysunek
<b>1. Varnostna opozorila Wskazówki bezpieczeństwa</b>	
<b>2. Uporaba otroškega sedeža z varovalom za majhne otroke (od 9-18 kg) Stosowanie fotelika z elementem przytrzymującym w przypadku małych dzieci (9–18 kg)</b>	
2.1 Vgradnja v vozilo brez sistema Seatfix Montaż w pojeździe bez systemu Seatfix	2
2.2 Vgradnja v vozilo s sistemom Seatfix Montaż z systemem Seatfix	3-6
2.3 Nastavitev otroškega sedeža Ustawianie fotelika	7
2.4 Pripenjanje otroka Zabezpieczanie dziecka	8-10
<b>3. Uporaba otroškega sedeža za večje otroke (nad 15 kg) Stosowanie fotelika w przypadku większych dzieci (powyżej 15 kg)</b>	
3.1 Vgradnja brez sistema Seatfix Montaż bez systemu Seatfix	11
3.2 Vgradnja s sistemom Seatfix Montaż z systemem Seatfix	12-15
3.3 Nastavitev sedeža Ustawianie fotelika	17
3.4 Pripenjanje otroka Zabezpieczanie dziecka	18-21
<b>4. Demontaža sistema Seatfix Demontaż systemu Seatfix</b>	<b>22</b>
<b>5. Čiščenje sedežne prevleke Czyszczenie tapicerki fotelika</b>	<b>23-26</b>
<b>6. Oprema otroškega sedeža/osnove Wyposażenie fotelika/podstawy</b>	<b>27-31</b>
<b>7. Napotki Wskazówki</b>	
7.1 Splošni napotki Wskazówki ogólne	
7.2 Garancija: Gwarancja	
7.3 Zaščita vozila Ochrona pojazdu	

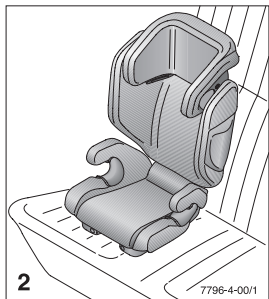
## 1. Varnostna opozorila

- Otroški sedež RECARO Monza Nova IS je primeren za uporabo le v tistih vozilih, ki so opremljena s 3-točkovnimi samodejnimi avtomobilskimi varnostnimi pasovi, ki so dovoljeni z uredbo UN - ECE št. 16 ali drugimi primerljivimi standardi.
- Otroški sedež RECARO Monza Nova IS je treba v avtomobil vedno pritrditi v skladu z navodili za vgradnjo, tudi če se ne uporablja. Nepritrjen sedež lahko pri zaviranju v sili poškoduje druge potnike v vozilu.
- Otroški sedež je primeren za težnostni razred I-III (9-36 kg). Vgradnja sedeža samo v smeri vožnje.
- V težnostnem razredu I (9-18 kg) je dovoljeno otroški sedež uporabljati samo z varovalom.
- Otroški sedež RECARO Monza Nova IS v avtu pritrdite tako, da ne bo stisnjen ob prednje sedeže ali vrata vozila.
- Otroškega sedeža ni dovoljeno spreminjati, navodila za sestavo in uporabo je treba skrbno upoštevati, ker sicer določenih nevarnosti pri prevozu otroka ni mogoče izključiti.
- Pasovi ne smejo biti obrnjeni oz. zviti ali priprti, ampak morajo biti napeti.
- Po nesreči je treba otroški sedež RECARO Monta Nova IS preizkusiti v tovarni in ga po potrebi zamenjati z novim.

## 1. Wskazówki bezpieczeństwa

- Fotelik RECARO Monza Nova IS jest przeznaczony wyłącznie do użytku w pojazdach, jeśli dopuszczony pojazd jest wyposażony w automataczne, 3-punktowe pasy bezpieczeństwa, certyfikowane według regulaminu EKG ONZ nr 16 lub innych porównywalnych norm.
- Fotelik RECARO Monza Nova IS musi być zamocowany zawsze zgodnie z instrukcją montażu, nawet jeśli nie jest używany. Niezamocowany fotelik może nawet w przypadku nagłego hamowania spowodować obrażenia ciała pasażerów.
- Fotelik dziecięcy jest przeznaczony dla grup wagowych I-III (9-36 kg). Montaż fotelika tylko w kierunku jazdy.
- Dla grupy wagowej I (9-18 kg) fotelik może być użytkowany tylko z elementem przytrzymującym
- Fotelik RECARO Monza Nova IS zamocować w samochodzie w taki sposób, aby nie został zakleszczony przez przednie siedzenia lub drzwi samochodu.
- Konstrukcji fotelika nie wolno zmieniać i należy dokładnie przestrzegać instrukcji montażu i obsługi, ponieważ w przeciwnym razie nie można wykluczyć zagrożeń przy transporcie dziecka.
- Pasy nie mogą zostać przekręcone ani zakleszczone i muszą być naprężone.
- Po wypadku fotelik RECARO Monza Nova IS musi zostać sprawdzony w fabryce i w razie konieczności wymieniony.

- Debelejša oblačila je treba pred pripenjanjem varnostnega pasu sleči.
- Pazite, da bodo kosi prtljage in drugi predmeti primerno pritrjeni, še posebej na zadnji polici vozila, ker lahko sicer v primeru trčenja povzročijo poškodbe.
- Bodite dober zgled ostalim in se pred vožnjo pripnite z varnostnim pasom. Za otroka lahko nevarnost pomeni tudi odrasla oseba, ki ni pripeta z varnostnim pasom.
- **Opozorilo:** Dovoljeno je uporabljati le originalne dodatke oziroma rezervne dele.
- Otroka nikoli ne pustite brez nadzora.
- Otroka vedno pripnite z varnostnim pasom oz. varovalom.
- Poskrbite, da na otroški sedež ne bodo neposredno sijali sončni žarki, da otrok ne bi dobil opeklin in da bo prevleka sedeža ohranila lepo barvo.
- Otroškega sedeža nikoli ne uporabljajte brez prevleke. Sedežne prevleke se nikoli ne sme zamenjati z drugo, ki je ne priporoča proizvajalec otroškega sedeža, ker je originalna prevleka sestavni del varovalnega učinka sistema.
- Przed przypięciem pasami trzeba zdjąć z dziecka grubą odzież.
- Należy zwrócić uwagę na to, aby bagaże i inne przedmioty były wystarczająco zabezpieczone, szczególnie na półeczce pod tylną szybą, ponieważ w razie zderzenia mogą być one przyczyną obrażeń ciała.
- Należy dawać dziecku dobry przykład i zawsze przypinać się pasami. Nieprzyięta pasami dorosła osoba może stanowić niebezpieczeństwo dla dziecka.
- **Wskazówka:** Używać wyłącznie oryginalnych części zapasowych i akcesoriów.
- Nigdy nie pozostawiać dziecka bez nadzoru.
- Zawsze zapinać dziecku pas ew. zabezpieczyć je elementem przytrzymującym.
- Chronić fotelik przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec oparzeniu dziecka lub zmianie koloru tapicerki.
- Nigdy nie używać fotelika bez tapicerki. Nie wymieniać tapicerki fotelika na niezalecaną przez producenta, ponieważ stanowi ona element systemu zapewnienia bezpieczeństwa.



## 2. Uporaba otroškega sedeža z varovalom za majhne otroke (od 9-18 kg)

### 2.1 Vgradnja v vozilo brez sistema Seatfix

Sedež RECARO Monza Nova IS postavite na predviden sedež v vozilu. Ta mora imeti tritočkovni varnostni pas, ki je preverjen po standardu ECE R16 ali po drugem primerljivem varnostnem standardu.

Podatki o primernosti sedeža v vozilu za uporabo otroških sedežev so navedeni v priročniku vašega vozila.

Konektorja sistema Seatfix morata biti pri tem potisnjena navznoter. Navznoter jih potisnete tako, da povlečete za zaskočno ročico na strani sedeža in potisnete konektorja v sedež.

## 2. Stosowanie fotelika z elementem przytrzymującym w przypadku małych dzieci (9–18 kg)

### 2.1 Montaż w pojeździe bez systemu Seatfix

Ustawić fotelik RECARO Monza Nova IS na siedzeniu samochodu. Musi ono być wyposażone w 3-punktowy pas bezpieczeństwa zgodny z regulaminem EKG nr 16 lub porównywalną normą bezpieczeństwa.

Wskazówki na temat przydatności siedzenia samochodu do użycia z fotelikiem dziecięcym można znaleźć także w podręczniku użytkownika samochodu.

Łączniki Seatfix muszą być wsunięte. Aby wsunąć łączniki, wcisnąć dźwignię zatraskową znajdującą się z boku fotelika i wsunąć łączniki w siedzisko.

## 2.2 Vgradnja v vozilo s sistemom Seatfix

### Pozor!

Otroka vedno pripnite s tritočkovnim avtomobilskim varnostnim pasom in varovalom! Sistem Seatfix zagotavlja boljšo zaščito pri bočnem trčenju in drži na mestu sedež, ko ta ni v uporabi.

Nastavke za vstavljanje skozi luknjo med naslonjalom in vodoravno ploskvijo sedeža nataknite na Isofixovo streme. To ni potrebno, če so nastavki za vstavljanje že fiksno vgrajeni. Pri tem pazite, da bo odprta stranska površina usmerjena navzgor.

## 2.2 Montaž v pojezdje z sistemom Seatfix

### Uwaga!

W celu zabezpieczenia dziecka zawsze należy używać 3-punktowych pasów pojazdu razem z elementem przytrzymującym! System Seatfix zwiększa ochronę przy uderzeniu bocznym i zabezpiecza fotelik, gdy nie jest używany.

Włożyć elementy pomocnicze do wprowadzania przez szczeliny obicia pomiędzy oparciem i siedziskiem na pałąk Isofix. Nie jest to konieczne przy zainstalowanych już na stałe elementach pomocniczych do wprowadzania. Zwrócić uwagę na to, aby otwarta powierzchnia boczna wskazywała do góry.

Pred vgradnjo v vozilo je treba izvléci Seatfixova konektorja (A). To naredite tako, da pritisnete zaskočni vzvod na straneh sedežnega dela in Seatfixova konektorja do omejevala izvlčete nazaj.

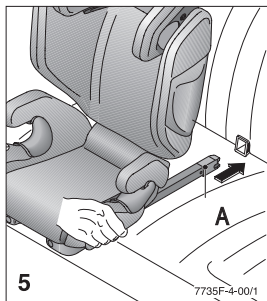
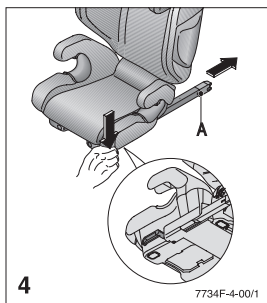
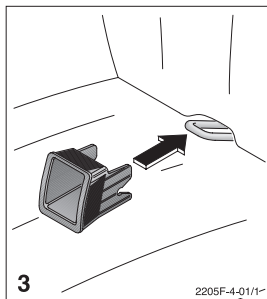
W celu zamontowania fotelika w samochodzie należy wysunąć łączniki Seatfix (A). Wcisnąć dźwignie zatraskowe po obu stronach siedziska i pociągnąć łączniki Seatfix do tyłu aż do oporu.

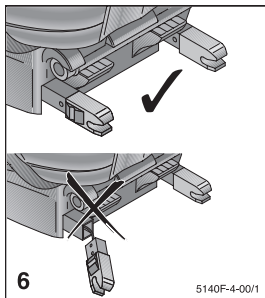
Seatfixova konektorja (A) potisnite v streme Seatfixa, tako da se na obeh konektorjih prikaže zelena oznaka. Preverite, ali sta konektorja zaskočena, tako da na obeh straneh povlečete za sedežno površino.

Nato otroški sedež s pritisnjenima zaskočnima vzvodoma potisnite proti avtomobilskemu sedežu, tako da bo površina hrbtnega naslonjala prislunjena ob hrbtno naslonjalo avtomobilskega sedeža.

Zatrzasnāj łączniki Seatfix (A) w pałąkach Isofix. Na obu łącznikach musi być przy tym widoczne zielone oznaczenie. Sprawdzić bezpieczne zatrzaśnięcie przez obustronne pociągnięcie za siedzisko.

Przesunāj teraz fotelik z wciśniętymi dźwigniami zatraskowymi w kierunku siedzenia samochodu, aż do momentu, gdy oparcie fotelika będzie przylegało do oparcia siedzenia samochodu.





### Pozor!

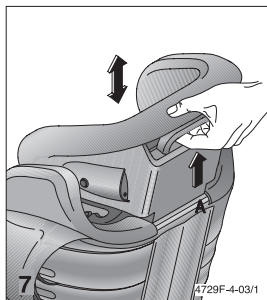
Otroški sedež RECARO Monza Nova IS se lahko pri trčenju pri hitrosti nad 10 km/h poškoduje, zato ga je treba pregledati v tovarni in po potrebi zamenjati. Konektorja se lahko med nesrečo sprožita, kar je narejeno namerno za povečanje varnosti otroka.

Otroškega sedeža v nobenem primeru ne uporabljajte, če sta Seatfixova konektorja že sprožena!

### Uwaga!

Po uderzeniu z prędkością większą niż 10 km/h fotelik RECARO Monza Nova IS może ulec uszkodzeniu, dlatego musi wtedy zostać sprawdzony w fabryce i w razie konieczności wymieniony. Potencjalne zadziałanie łączników jest w razie wypadku zamierzone i zwiększa bezpieczeństwo dziecka.

Absolutnie nigdy nie używać fotelika, gdy łączniki Seatfix wcześniej zadziały!

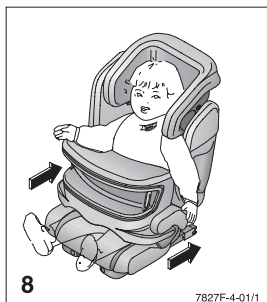


### 2.3 Nastavitev otroškega sedeža

Višino sedeža je mogoče nastaviti z dvigom ročaja na zadnji strani opore za glavo. Če boste uporabili varovalo, naslonjalo za glavo prestavite v najnižji položaj.

### 2.3 Ustawianie fotelika

Wielkość fotelika można zmienić, wyciągając do góry dźwignię na tylnej stronie zagłówka. Aby zastosować element przytrzymujący, ustawić zagłówek w najniższej pozycji.



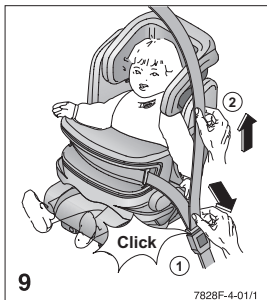
### 2.4 Pripenjanje otroka

Otroka posedite na otroški sedež in na sedežno blazino otroškega sedeža namestite varovalo. Sedaj varovalo potisnite proti trebuhu vašega otroka. Pazite, da bodo noge varovala vstavljene pod naslona za roko na sedežni blazini.

### 2.4 Zabezpečanie dziecka

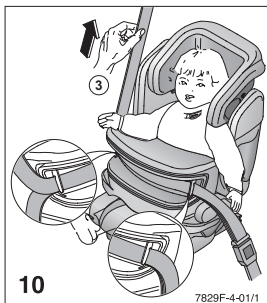
Posadzić dziecko w foteliku i ustawić element przytrzymujący na poduszkę siedziska fotelika. Następnie przesunąć element przytrzymujący w kierunku brzucha dziecka. Zwrócić przy tym uwagę na to, aby stopki elementu przytrzymującego wprowadzone zostały pod podłokietniki poduszki siedziska.





Sedaj varnostni pas avtomobila napeljite okoli otroškega sedeža, kot je prikazano. Ko v vodilo za pas napeljete medenični pas, povlecite za ramenski pas, da ga napnete.

Poprowadzić pas bezpieczeństwa pojazdu wokół fotelika, jak pokazano na rysunku. Po włożeniu części biodrowej pasa w prowadnicę pasa naprężyc pas, pociągając za pas ramienny.



Sedaj napeljite ramenski pas preko medeničnega pasu v vodilo za pas, kot je prikazano, in ga napnite.

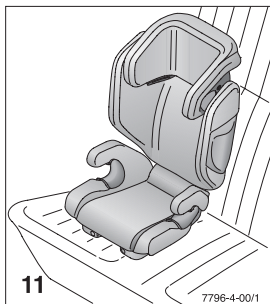
Przełożyć część ramienną pasa nad częścią biodrową jak pokazano na rysunku, wsunąć go w prowadnicę pasa i naprężyc.

### 3. Uporaba otroškega sedeža za večje otroke (nad 15 kg)

Četudi je po standardu za otroške sedeže dovoljeno otroški sedež Monza Nova IS pri otrocih, težkih nad 15 kg, uporabljati tudi brez varovala, priporočamo, da varovalo uporabljate, dokler vaš otrok ne doseže 18 kg.

### 3. Stosovanje fotelika w przypadku większych dzieci (powyżej 15 kg)

Mimo że zgodnie z dopuszczeniem dla fotelików dziecięcych zezwala się na użytkowanie fotelika Monza Nova IS bez elementu przytrzymującego w przypadku dzieci o wadze powyżej 15 kg, zalecamy stosowanie elementu przytrzymującego tak długo, aż dziecko osiągnie wagę 18 kg.



#### 3.1 Vgradnja brez sistema Seatfix

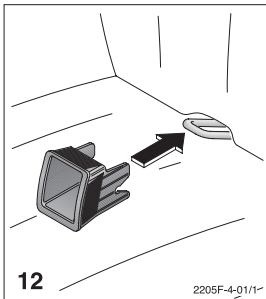
Sedež RECARO Monza Nova IS postavite na predviden sedež v vozilu. Ta mora imeti tritočkovni varnostni pas, ki je preverjen po standardu ECE R16 ali po drugem primerljivem varnostnem standardu.

Podatki o primernosti sedeža v vozilu za uporabo otroških sedežev so navedeni v priročniku vašega vozila.

#### 2.5 Montaż bez systemu Seatfix

Ustawić fotelik RECARO Monza Nova IS na siedzeniu samochodu. Musi ono być wyposażone w 3-punktowy pas bezpieczeństwa zgodny z regulaminem EKG nr 16 lub porównywalną normą bezpieczeństwa.

Wskazówki na temat przydatności siedzenia samochodu do użycia z fotelikiem dziecięcym można znaleźć także w podręczniku użytkownika samochodu.



### 3.2 Vgradnja s sistemom Seatfix

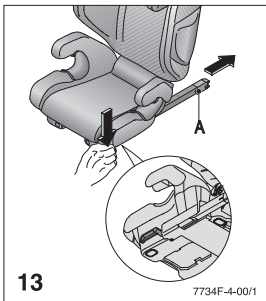
#### Pozor!

Otroka vedno pripnite s tritočkovnim avtomobilskim varnostnim pasom! Sistem Seatfix zagotavlja boljše zaščito pri bočnem trčenju in drži na mestu sedež, ko ta ni v uporabi. Nastavke za vstavljanje skozi luknjno med naslonjalom in vodoravno ploskvijo sedeža nataknite na Isofixovo streme. To ni potrebno, če so nastavki za vstavljanje že fiksno vgrajeni. Pri tem pazite, da bo odprta stranska površina usmerjena navzgor.

### 3.1 Montaž z sistemom Seatfix

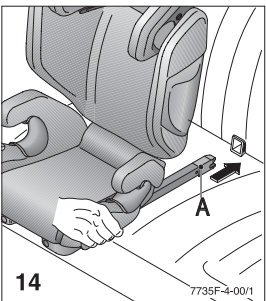
#### Uwaga!

W celu zabezpieczenia dziecka zawsze należy używać 3-punktowych pasów pojazdu! System Seatfix zwiększa ochronę przy uderzeniu bocznym i zabezpiecza fotelik, gdy nie jest używany. Włożyć elementy pomocnicze do wprowadzania przez szczelinę obicia pomiędzy oparciem i siedziskiem na pałąk Isofix. Nie jest to konieczne przy zainstalowanych już na stałe elementach pomocniczych do wprowadzania. Zwrócić uwagę na to, aby otwarta powierzchnia boczna wskazywała do góry.



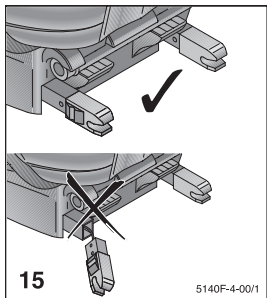
Pred vgradnjo v vozilo je treba izvlечи Seatfixova konektorja (A). To naredite tako, da pritisnete zaskočni vzvod na straneh sedežnega dela in Seatfixova konektorja do omejevala izvlčete nazaj.

W celu zamontowania fotelika w samochodzie należy wysunąć łączniki Seatfix (A). Wcisnąć dźwignie zatraskowe po obu stronach siedziska i pociągnąć łączniki Seatfix do tyłu aż do oporu.



Seatfixova konektorja (A) potisnite v streme Seatfixa, tako da se na obeh konektorjih prikaže zelena oznaka. Preverite, ali sta konektorja zaskočena, tako da na obeh straneh povlečete za sedežno površino. Nato otroški sedež s pritisnjenima zaskočnima vzvodoma potisnite proti avtomobilskemu sedežu, tako da bo površina hrbtnega naslonjala prislonjena ob hrbtno naslonjalo avtomobilskega sedeža.

Zatrzasnąć łączniki Seatfix (A) w pałąkach Isofix. Na obu łącznikach musi być przy tym widoczne zielone oznaczenie. Sprawdzić bezpieczne zatrzaśnięcie przez obustronne pociągnięcie za siedzisko. Przesunąć teraz fotelik z wciśniętymi dźwigniami zatraskowymi w kierunku siedzenia samochodu, aż do momentu, gdy oparcie fotelika będzie przylegało do oparcia siedzenia samochodu.



### Pozor!

Otroški sedež se lahko pri trčenju pri hitrosti nad 10 km/h poškoduje, zato ga je treba pregledati v tovarni in po potrebi zamenjati.

Konektorja se lahko med nesrečo sprožita, kar je narejeno namerano za povečanje varnosti otroka.

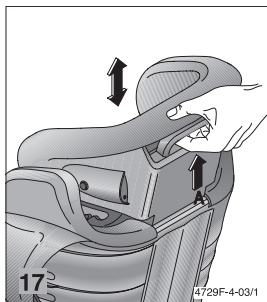
Otroškega sedeža v nobenem primeru ne uporabljajte, če sta Seatfixova konektorja že sprožena!

### Uwaga!

Po uderzeniu z prędkością większą niż 10 km/h fotelik RECARO Monza Nova może ulec uszkodzeniu, dlatego musi wtedy zostać sprawdzony w fabryce i w razie konieczności wymieniony.

Potencjalne zadziałanie łączników jest w razie wypadku zamierzone i zwiększa bezpieczeństwo dziecka.

Absolutnie nigdy nie używać fotelika, gdy łączniki Seatfix wcześniej zadziałały!



### 3.3 Nastawitev sedeža

Višino sedeža je mogoče nastaviti z dvigom ročaja na zadnji strani opore za glavo.

Za prvo orientacijo glede pravilne nastavitve naj vam bo stransko merilo velikosti otroka na opori za glavo. Pri tem upoštevajte tudi 4. poglavje »Pripenjanje otroka«.

### 3.2 Ustawianie fotelika

Wielkość fotelika można zmienić, wyciągając do góry dźwignię na tylnej stronie zagłówka.

Umieszczona z boku zagłówka skala wzrostu dziecka służy jako pierwszy punkt orientacyjny dla właściwego ustawienia zagłówka. Przestrzegać przy tym także wskazówek zawartych w rozdziale 4 „Przypinanie dziecka”.



### 3.4 Pripenjanje otroka

**Pozor!** Pas ne sme biti zvit!

Medenični del avtomobilskega varnostnega pasu vstavite v vodili za pas in zaprite zaponko.

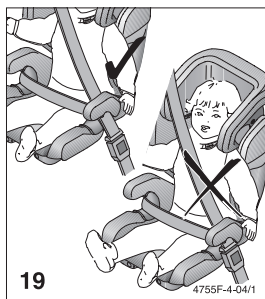
Bodite pozorni, da slišno zaskoči.

### 3.3 Zabezpečanje dziecka

**Uwaga!** Pasa nie wolno przekręcać!

Pas biodrowy pasa trzypunktowego włożyć w dolne prowadnice i zamknąć zamek.

Zwrócić przy tym uwagę, czy słychać było dźwięk zatrzasknięcia się zamka.

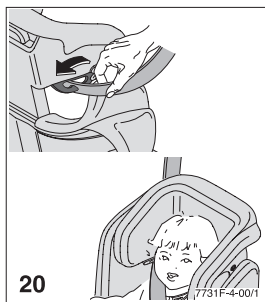


Zaponka pasu mora biti pod vodilom za pas sedeža.

Medenični pas mora nalegati čim nižje preko otrokovih dimelj.

Zamek pasu musi ležec ponizej prowadnicy pasa fotelika.

Pas biodrowy musi być poprowadzony jak najniżej, nad pachynami dziecka.



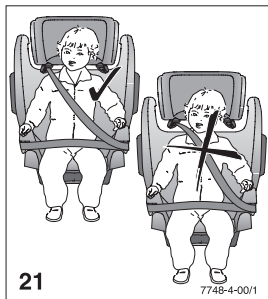
Diagonalni del avtomobilskega varnostnega pasu nato speljite skozi vodilo na opori za glavo.

Ramenski pas mora biti pri tem iz otrokovega vidika napeljan samo navzdol!

Po potrebi sedež uporabljajte le na zadnji klopi.

Następnie pas ukośny włożyć w prowadnicę pasa przy zagłówku. Pas ramienny może być poprowadzony tylko do tyłu z perspektywy dziecka!

W razie potrzeby fotelika używać tylko na tylnym siedzeniu.



Pas je optimalno napeljan, ko poteka preko sredine ključnice (slika 21) in ne preblizu otrokovega vratu.

Vodilo za ramenski pas mora biti nastavljeno približno nad višino ramen. Tako je otrok pravilno vpet v sedežu.

#### **Pozor!**

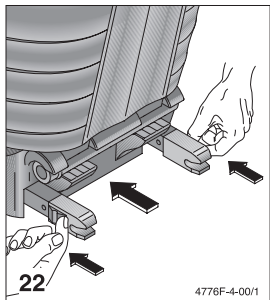
Otroški sedež pripnite tudi, ko ga ne uporabljate. Nepritren sedež lahko pri zaviranju v sili poškoduje druge potnike v vozilu.

Najlepje, aby pas prebehal przez środek obojczyka (rys. 21) i nie za blisko przy szyi dziecka.

Prowadnica pasa ramiennego powinna być ustawiona trochę powyżej ramion. W taki sposób dziecko jest poprawnie przyięte do fotelika.

#### **Uwaga!**

Fotelik należy zabezpieczyć także wtedy, gdy nie jest używany. Niezamocowany fotelik może nawet w przypadku nagłego hamowania spowodować obrażenia ciała pasażerów.

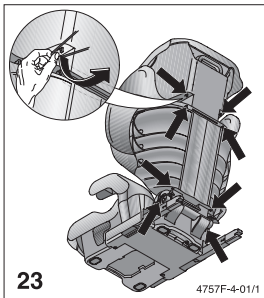


## **4. Demontaža sistema Seatfix**

Seatfixova konektorja odpnete tako, da stranska drsnika premaknete naprej. Po pritisku na zaskočni vzvod na straneh sedežnega dela lahko nato Seatfixova konektorja potisnete v sedežni del.

## **4. Demontaż systemu Seatfix**

W celu zwolnienia łączników Seatfix wcisnąć boczne suwaki do przodu. Wciskając dźwignie zatrząskowe znajdujące się po bokach siedziska, można następnie wsunąć łączniki Seatfix w siedzisko.



23

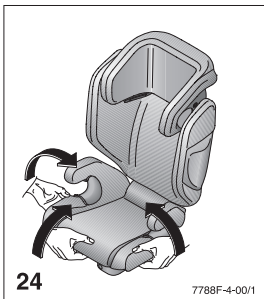
4757F-4-01/1

## 5. Čiščenje sedežne prevleke

Prevleke sedeža RECARO Monza Nova IS in varovala lahko perete v pralnem stroju. Priporočamo, da prevleke perete pri 30 °C s programom za občutljive tkanine, da varujete okolje. Pri višjih temperaturah se lahko barve sperejo. Ne centrifugirajte in ne sušite v sušilnem stroju, ker se lahko tkanina in oblazinjenje ločita. Sedežno prevleko snamete tako, da najprej odstranite vse gumijaste in gumbne spoje.

## 5. Czyszczenie tapicerki fotelika

Tapicerka fotelika RECARO Monza Nova IS i elementu przytrzymującego może być prana w pralce automatycznej. Ze względów ekologicznych zalecamy pranie tapicerki w temperaturze 30°C w trybie dla tkanin delikatnych. W wyższych temperaturach kolory mogą wyblaknąć. Nie wirować i nigdy nie suszyć w automatycznych suszarkach, ponieważ wtedy materiał i gąbka mogą rozejść się. W celu zdjęcia tapicerki fotelika najpierw odpiąć wszystkie zapięcia gumowe i na guziki.

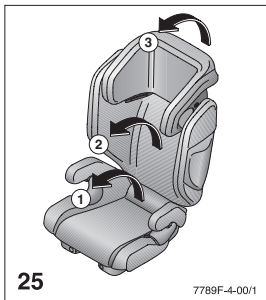


24

7788F-4-00/1

Spodnje plastične letvice potegnite iz njihovih zarez. Prevleko potegnite čez vodila za avtomobilski varnostni pas, vleči začnite od zunaj navznoter. Vodil ne smete demontirati.

Wyciągnąć dolne listwy z tworzywa sztucznego z odpowiednich szczelin. Zdjąć tapicerkę, począwszy z zewnątrz od prowadnic pasa. Nie wolno ich w tym celu demontować.

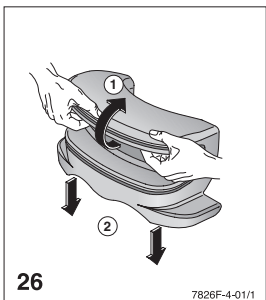


Sedežno blazino potegnite naprej in jo snemite. Enako naredite pri naslonjalu in opori za glavo.

Prevleko ponovno namestite tako, da postopek izvedete v obratnem zaporedju.

Wysunąć poduszkę siedziska do przodu. W taki sam sposób postępować w przypadku oparcia i zagłówka.

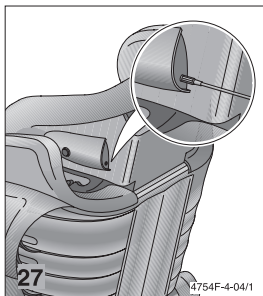
W celu ponownego nałożenia tapicerki postępować w odwrotnej kolejności.



Če želite z varovala sneti prevleko, začnite spredaj na zgornjem robu vodila za pas in izvlecite prevleko iz utora. Nato napnite prevleko nazaj in navzdol ter jo snemite z varovala. Prevleko ponovno namestite tako, da postopek izvedete v obratnem zaporedju.

Aby zdjąć tapicerkę z elementu przytrzymującego, rozpocząć z przodu na górnej krawędzi prowadnicy pasa i wyciągnąć tapicerkę z zagłębienia. Następnie zdjąć ją z elementu przytrzymującego, ciągnąc do tyłu i do dołu. W celu ponownego nałożenia tapicerki postępować w odwrotnej kolejności.





## 6. Oprema otroškega sedeža/osnove

Tukaj je vtičnica za priklop običajnega glasbenega predvajalnika. (slika 27)

**Pozor!** Za preprečitev poškodb sluha, pazite, da otrok glasbe ali pravljič ne posluša dlje časa pri visoki stopnji glasnosti.

»Evropska direktiva za igrače« in pripadajoč evropski standard EN 71/1 določaja največjo stopnjo glasnosti za otroške igrače. V skladu s tem je za »igračo blizu ušesa« dovoljenih največ 80 decibelov. Za primerjavo: Tako glasno je v obljudeni ulici. Ta mejna vrednost velja za igrače, ki se večinoma uporabljajo v bližini ušesa. Standard izhaja iz razdalje 2,5 centimetrov.

Priporočamo, da zvočnike uporabljajo najprej starejši otroci, t. j. pri uporabi otroškega sedeža brez varovala.

## 6. Wyposażenie fotelika/podstawy

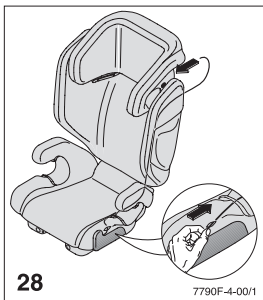
Gniazdo do podłączenia powszechnie stosowanego odtwarzacza muzyki znajduje się tutaj (rys. 27).

**Uwaga!** Aby uniknąć uszkodzeń słuchu, uważać, aby dziecko nie słuchało muzyki lub nagrań przez dłuższy czas z wysoką głośnością.

Dyrektywa w sprawie bezpieczeństwa zabawek WE i powiązana norma europejska EN 71/1 wyznaczają maksymalną głośność zabawek dla dzieci. Zgodnie z nimi dla „zabawek blisko uszu“ dopuszcza się głośność maksymalnie 80 decybeli. Dla porównania: tak głośno jest na ruchliwej ulicy.

Ta wartość graniczna dotyczy zabawek, które zazwyczaj używane są blisko ucha. Norma zakłada odległość 2,5 centymetra.

Zalecamy stosowanie głośników dopiero dla starszych dzieci, tzn. przy użyciu fotelika bez elementu przytrzymującego.



Priključni kabel do zvočnega sistema je priložen. Pred uporabo ga napeljite pod blazino. Žep za predvajalno napravo je na levi strani sedežne blazine (slika 28).

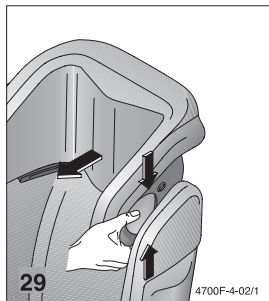
**Pozor!** Preprečite nastanek zank na območju glave in prehodnem območju sedežne površine in naslonjala!

Pri tem izvlecite priključitveni kabel malce iz sedeže površine in odvečno dolžino kabla spravite v žep, predviden za predvajalno napravo.

W zestawie znajduje się przewód przyłączeniowy do systemu dźwiękowego. Przed zastosowaniem można ułożyć go pod poduszką. Kieszeń na odtwarzacz muzyki znajduje się po lewej stronie poduszki siedziska (rys. 28).

**Uwaga!** Unikaj tworzenia się pętli w obszarze głowy i przejścia z siedziska na oparcie!

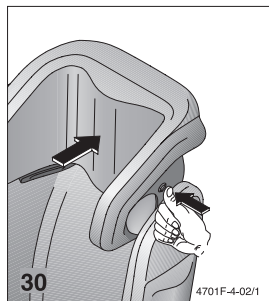
W tym celu wyciągnąć trochę przewód przyłączeniowy z siedziska i schować jego nadmiar do kieszeni na odtwarzacz.



Naslon za glavo, ki je po globini brezstopenjsko nastavljiv, poskrbi za varen spalni položaj otroka, ker glava spečega otroka ne pade naprej in zapusti območja za zaščito glave. Za optimalno varnost napihnite zračno blazino v normalno stanje, t. j. »polno« (15-20 hodov zračne tlačilke).

Plynna regulacija gĺbokoŝti zagĺowka zapewnia dziecku bezpieczn pozycj do spania, poniewaŝ glowa ŝpicego dziecka nie spada do przodu i nie opuszcza ochronnej strefy zagĺowka.

Aby zapewni optymalne bezpieczeŝstwo, regulowan poduszk powietrzn napełni do stanu normalnego „pełny” (15–20 ruchw pompk rczn).

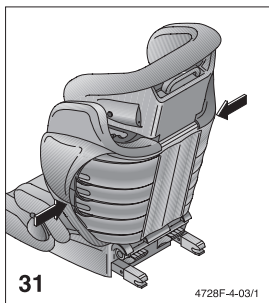


S pritiskom zranega ventila lahko brezstopenjsko nastavljate poloŝaj mirovanja glave. Izpuŝcanje zraka lahko pospeŝite s pritiskom zrane blazine.

Za pokonen poloŝaj zrano blazino znova napihnite, kot je prikazano.

Pozycj spoczynkow dla glowy moŝna plynnie ustawi poprzez wcisnicie zaworu wylotowego. Spuszczanie powietrza moŝna przyspieszy, wywierajc nacisk na poduszk powietrzn.

Do bardziej wyprostowanej pozycji napompowa poduszk powietrzn w sposb pokazany powyŝej.



Stranska ojaitvena rebra izboljŝujejo zaŝcito otroka v primeru bonega trenja in omogoajo udobno zraenje po celotnem naslonjalu.

Boczne ŝebra wzmacniajce wraz z tapicerk poprawiaj bezpieczeŝstwo dziecka przy bocznych uderzeniach i umoŝliwiaj komfortow wentylacj tyłn całego oparcia.

## 7. Napotki

### 7.1 Splošni napotki

- Navodilo za uporabo se nahaja v predalu na spodnji strani sedeža. Prosimo, da ga tja po vsaki uporabi tudi shranite.
- Sedež lahko perete z mlačno vodo in milom. Sneto oblogo lahko perete po navodilih na pralni etiketi.
- Vgradnja v smeri vožnje
- Opore za glavo v nekaterih osebnih vozilih otežujejo montažo otroškega sedeža, zato jih je treba pred montažo odstraniti. Pri tem pazite, da zaradi avtomobilske opore za glavo ne bo nastala nezaželena razdalja med hrbtnim naslonjalom otroškega sedeža in hrbtnim naslonjalom avtomobilskega sedeža. Možno je, da nameščena avtomobilska opora za glavo omejuje nastavitev višine opore za glavo na otroškem sedežu.

### 7.2 Garancija:

- Garancija velja dve leti in zajema napake v izdelavi ali materialu. Reklamacije lahko uveljavljate le z dokazilom o datumu nakupa. Garancija je omejena na otroške sedeže, ki so se pravilno uporabljali in vzdrževali v čistem in urejenem stanju.
- Garancija ne vključuje znakov naravne obrabe in škode, nastale zaradi prekomerne obremenitve in neprimerne ali nestrokovne uporabe.
- Tekstilni material: Vso naše blago izpolnjuje visoke standarde glede obstojnosti barv. Kljub temu tkanine zaradi UV-žarkov zbledijo. Pri

## 7. Wskazówki

### 7.1 Wskazówki ogólne

- Instrukcja obsługi znajduje się w przegródce poniżej siedziska. Po użyciu należy zawsze umieścić ją na swoim miejscu.
- Fotelik można czyścić letnią wodą z dodatkiem mydła. Zdjętą tapicerkę prać zgodnie z informacją na metce.
- Montaż w kierunku jazdy.
- Niektóre zagłówki samochodów osobowych uniemożliwiają montaż fotelika dla dzieci i dlatego muszą być wcześniej zdemontowane. Należy przy tym zwrócić uwagę na to, aby zagłówek samochodu osobowego nie spowodował powstania niezamierzonego odstępu pomiędzy oparciem fotelika i oparciem siedzenia pojazdu. Zagłówek samochodu osobowego może też ograniczać regulację wysokości zagłówka fotelika.

### 7.2 Gwarancja:

- Gwarancja udzielana jest na dwa lata od daty zakupu i dotyczy wad fabrycznych i materiałowych. Reklamacje z tytułu gwarancji mogą być uwzględnione tylko po udokumentowaniu daty zakupu. Gwarancja ogranicza się do fotelików, które były odpowiednio użytkowane i zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.
- Gwarancja nie obejmuje naturalnych oznak zużycia, szkód spowodowanych nadmiernym obciążeniem ani szkód powstałych w wyniku nieprawidłowego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania.
- Tekstylia: Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania co do trwałości kolorów. Jednakże materiały tracą kolory w wyniku

tem ne gre za napako na materialu, ampak za znake običajne obrabe, za katere ni mogoče prevzeti garancije.

### 7.3 Zaščita vozila

- Opozoriti vas želimo, da pri uporabi otroških sedežev ni mogoče izključiti poškodb sedežev v vozilu. Varnostna direktiva ECE R44 predpisuje fiksno montažo. Prosimo, da avtomobilske sedeže v vašem vozilu primerno zaščitite (npr. s podlogo za sedeže, kot je RECARO Car Seat Protector). Podjetje RECARO Child Safety GmbH & Co. KG ali njegovi zastopniki ne prevzemajo odgovornosti za morebitno škodo na sedežih vozila.
- Če imate kakršna koli vprašanja, nas pokličite ali nam napišite elektronsko sporočilo.  
Telefon: +49 9255 77-66  
E-pošta: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)

działania promieniowania UV. Nie chodzi tu o wady materiałowe, tylko o normalne oznaki zużycia, których nie obejmują świadczenia gwarancyjne.

### 7.3 Ochrona pojazdu

- Zwracamy uwagę na fakt, że przy użytkowaniu fotelików samochodowych nie można wykluczyć uszkodzeń siedzeń pojazdu. Zgodnie z regulaminem EKG nr 44 wymagany jest trwały montaż. Należy zastosować odpowiednie środki w celu ochrony siedzenia samochodu (np. użyć podkładki samochodowej RECARO Car Seat Protector). Firma RECARO Child Safety GmbH & Co. KG oraz jej dystrybutorzy nie odpowiadają za potencjalne uszkodzenia siedzeń pojazdów.
- W dalszych razie pytań prosimy o kontakt telefoniczny lub mailowy:  
telefon: +49 9255 77-66  
e-mail: [info@recaro-cs.com](mailto:info@recaro-cs.com)